

شرائط اشترا

ولایتد. ودرسه ابدته محل
اقامت بنده کوندر ملک اوزره
سنه لکی ۷ اتی ایلی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
الحق اوزره سنه لکی ۵۰
اتی ایلی ۳۰ غروشه در.
آبونه ل سنه استدا سنه دن
یعنی الی اوچینی نومرودن
اعتباراً بر سنه لک و یا خود الی
آتی اوله رق قید اولور.

سوره تمایلی غنیمت

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو.
السعود جاده سنه محمود بك
مطمه سیه ر.
امور اداره و تحریره، متعلق
خصوصات همچون بمدرضا
افندی نامه مراعت
اولفیلدر درج اولفیلان
اوراق اعاده اوله ز.
اداره خانه جمعه دن ماندا
هر کون آچینقدیر.

مقالات علمیه و فنیله واسطه انتشاری، کلزار ادبیاتک مجلیه آتار بر

Directeur Mehmed Riza

مربی: محمد رضا

نومرو ۸۸

سر محردی: توفیق

نسخه سی ۵۰ باره یه در



نه وار؟ فقط هنكام مصيبتده بونلرك نه قدر
آز اولدقلرين اكلارسك

مدرسه ادبيه معلملندن

محمود نعيم

اعظم علمای عثمانیه دن علامه بی مدانی
(عاطف) بك افندی مرحومك اترحاللری
اوزینه ابن الامین محمود كال بكك رفیق
محرر (ترجمان حقیقت) جریده معتبره -
سیله نشر ایتدیكى مقاله قدر شناسانهك -
غزته صحافتده ضیاعنه محل ویرمامك و مر -
حوم مشار الیهده وسیله رحمت اولمق
اوزره - عیناً غزته مزه ده نقلی مناسب
كورلمشدر :

فاتحه

بختیار در او انسانلر که حال حیاتلرنده
عامه نك مظهر احترازی اولدقلری کی دم
رحمتلرندهده عمومی کریه بار ایدرلر .
شعشعه حیات اینجده خلق طرفندن
کوستربلن معاملات احترامکارانهك اولو -
الابصار عندنده قیمتی اولماق لازم کایر .
زیرا بویولدهکی معاملاتك علی الاکثر
بر فکر منفعت استنادی استبعاد اولنه من .
حال بوکه وجودی بر آووج طوبراغه
انقلاب ایدن بر ذات حقنده ایراد اولسان
مقالاتی و عرض ایدیلن تکریماتی خلوص
وریاه حمل ایده جک بر سبب بولنه من .
قبول عامیه مظهر اولمق ، الهلک نه -
بیوک بر لطفیدرکه بوسعادت ملیونلره
نفوس اینجده انحق رقاچ کشی به نصیب اولور .
قبول عامه ! بر تعبیرک ماوضع لهنی بولمق ،
محالات ایله اوغراشمق قییلندن عد ایدلسه
جاؤدر .

تخالف اخلاق و افکار بوتعبیری عاداتا
معناسز بر اقعجنى آشکار ایکن غنایت آیهه
شوققطهدهده حقیله تجلی ساز اولورکه

جفا کورسهك بیله یه هرکسه قارشو ایفا
حسن معامله دن خالی قاله .

وان ضاق رزق الیوم فاجر الی غد
عسی نکبات الدهر عنك تزول
ترجمه سی

اگر بوکون رزق و معیشتجه دوچار
مضایقه اولور ایسهك صاقین رنجیده دل اوله
فردایه قدر صبر و تحمل ایت که بوکون
دوچار اولدیغك مصائب دهرک یارینه قدر
زوالی مأمولدر .

یغفر غنی النفس ان قل ماله
ویغنی غنی المال وهو ذلیل
ترجمه سی

غناى نفسه مالك اولنلر - ثروت
و سامانلری آزار اولسه بیله - معزز و موقر
و حالبوکه غنالی یالکیز ماله منحصر اولنلر
بو ثروتلری اینجده یه ذلیل و محقر درلر .

ولاخیر فی ود امرء متلون
اذا الریح مالت مال حیث تمیل
ترجمه سی

روز کارك اسدیكى جهته تمایل ایدن
یعنی هوا هانکی طرفدن وزان اولور ایسه
اوطرفه میل ایلبان دونك مشربلی بر آدمك
مودت و مصاحبتده برکونا خیر و منفعت
اوله من

جواد اذا استغنی عن اخذ ماله
وعند احتمال الفقر عنك بخیل
ترجمه سی

بوکک یاران بی وفا ، کندیلرینه
احتیاجدن وارسته اولدیغك زمان ، آتار
سخا و جوامعردیدن دم اورلر . دوچار
فقر و ضرورت اولدیغك بروقتده ایسه سکا
قارشو اظهار بخل و خست ایدرلر .

فما اکثر الاخوان حین تعدهم
و لكنهم فی الثائبات قلیل

ترجمه سی

صایمغه باشلا دیغك زمان دوستدن چوق

اشنالرده کتب توراتیه دنخ بالذمعات ضایع
اولمشدر . بویله مکرراً ضیاعه اوغرامش
اولان براتردن برچوق شیرلک غائب
اوله جنى و دیگر برچوق شیرلکده اكا علاوه
ایدیله جکی ایسه امر طبعیدر . هله قریباً
بیان ایلدیگمز وجهله بوضیاع مسئله سنه
برده غرض فاسد منضم اولور ایسه آرتق
اواثرک نه حاله سکیرمسی لازم کله جکی
دوشونماید .

یهودیت اوچ بیک سنه لك بر دین
اولدیغی حالده بوکون دنیاده نهایت اون
بر عصردن اول یازلش بر توراتك بیله
موجود اولماسی نظراً اعتباره النور و موجود
اولان نسخ توراتیه نك دنخ یکدیگرینه
مخالفت و مغایرتی تأمل ایدیلور ایسه معروضات
سابقه مزك مقارن حقیقت اولدیغنده شبهه
قالماز صانیرم .

مابعدی وار
فاتح درساملرندن
مرسى لاضح

امام علی کرم الله وجهه افندمرك
اشعار حکیمانه سندن :

صن النفس واحملها علی ما یزنها
تعش سالماً والقول فیک جمیل
ترجمه سی

نفسکی لوٹ محارمدن صیانت و دائم
انی شرفیاب ایدم جک اقوال و اعمال حسنه
ایله تزین و تحلییه غیرت ایله که ناسک
اذکار جیهلسته مظهر اوله رق بتون مدت
حیاتکده صدمات دهره قارشو سلامتمده
قاله سین .

ولا ترین الناس الا تجملأ
ینابك دهر او جفاك خلیل

ترجمه سی

روز کاردن اذا ، یار و فادارندن

قدرت حقه کوره هیچ برشیک محال عد اوله میه جنی تحقق ایدیور .

ایشته غیوبت ایدیسیله جهان معرفتی وقف ماتم ایدن مفخرالعلما (عاطف) بك قبول عامیه بحق نائل اولان ذوات معدود دهندرکه بلااستنا عمومك محبوب قلوبی ایدی .

علم وفضیلتك غایتی ، محاسن اخلاق دینیلن خصیصه مبارکدن عبارت ایکن بعض ارباب معرفتک اطوار وکشفار درشتانهی اختیار ایتلرندن طولانی خلقک کنیدیله قارشو مجبور اولدقلری حرمت و محبت خلل کلسی نه قدر شایان تأسف ایشه (عاطف) بك کبی فضائل علمیه سنی فضائل اخلاقیه ایه ترین ایدن اکابر امتك مقام ممتازی - حیا - تندهده ، نمائندهده - البته عمومك کوکلی اوله جنی بدیهی بر حالدر .

عالم فضیلت و انسانیتده مثلی مفقود دینیله جک درجهده معدود اولان او وجود قیمتمدار ، خاک عدمه انقلاب ایتش ایشه نام عال العالی ایدیا حافظه امتده محفوظدرکه تابوتی باشلرنده طاشیان ماتم زدکان ایه سائر مزیت شناسانک او یوم مشومده دوکدکلری کوزیاشرلی بالکری بوکون دکل ، برجویار دائم الجریان کبی صباح حشره قدر روان اوله جقدر .

موج زنی می بینم اذهر دیده طوفانغی می رسد در کوشم اذهر لب صدای ماتمی ..

من القديم فضل وکالنه و مکارم اخلاقه مفتون اولدیغ حضرت (عاطف) ک خبر و فاتی یقه جقد بولدیغ بر صروده صاعقه بلا کبی کلوب بنی اوردی

اودقیقه دن اعتباراً بر کریمه ملهوفانهیه محکوم اولدم که کوزلرمده پارلایان قطرات تأثرک تعریف ماهیتده قلم کبی لسانمده اظهار عجز ایدر .

انسان دیدیکمز عاجز مخلوقده نه - غریب حالر وار !

فانی تره رقیقه رهرو عدم اولدیغمزی

ده بیلوروز . صباحه جقه جغمزه المزده سند یوق . حقیقت بویه ایکن عاطف بك کبی - جهان انسانیت ایچون لازم الوجود اولان - ذوات غایبه کده موت ایه علا - قدار اولمنسه ایناتق ایسته میوروز ...

برحال بحران ایچنده ساعتارجه مبهوت قالدقن سکره پیش بصیرتمده «کل من علیها فان و یبق وجه ربك ذوالجلال والاكرام» حقیقت جلیله سی لمان ایتدی .

بارگاه الوهیه ناصیه سایی اضرع و ایتها لوله رق استدعای عفو و مرحمت ایلدم .

علامه مشارالیه ایه ایلک تشریف یقه - جقدده واقع اولمشدی .

نیجه سنه لردنیری مشتاقی اولدیغ اومرد ملک خصلتک لاجل التداوی یقه جنی تشریف بیوردقلری ایشتیکم زمان - روضه جنت اولان - مجلس افضالنه لرینه شتاب ایدرک من غیر حد کال لطف و التفاتلرینه نائل اولمشیدم .

لطفاً و غنائتاً کوستردکلری آرزوی کر مکارانه اوزرینه کراراً و مراراً زیارت فاضالنه لرینه کیده رلک اکتساب شرف و مفخرت ایلمشیدم .

مدار عبرت و اتباه اولق اوزره فقیره ترجمه حال اکمالنه لرندن بحث ایدرلردی . تحصیل علم ایتدکلری ائنده اوغراقلری مشاق کونا کونی ، کال خارق العاده لرندن طلاب معرفتی مستفید ایلدکلری اواندهده اویقو زمانلرینک بر ایکی ساعتده منحصر قالدیغی سولر و « اساساً ضعیف و تخیف اولان وجود بی سودم بویه بیک درلو تعب ایه بسبتون پیراندی » دیر ایدی .

بوسوزلری سولیلن ذات مکرم ، شمعی اوجود ضعیفیه کوزلریمک اوکنده تجسم ایه بنی وقف فغان ایدیور .

واحیفا ! ...

اصحاب فضل و کاله محبت و حرمتدن بشقه سرمایه سی اولیان بو عبد فقیر ، کرک پای تخت سلطنت سیده کرک ممالک محروسه شاهانه نک جهات مختلفه سنده بولنان برچوق

دهات علما ایه هم بزم اولدم . اعتراف ایدرم که عاطف بك بوزمره فاضله اره سنده جداً حائر امتیاز بر مرد ممتاز ایدی . « سنده نه مزیت وار که معرفت مندان دهرک قیمتی تقدیر ایتک ایسته یورسک . بویانه ده حضرت عاطفه ده بر شرف امتیاز و بر بیور - سک » سوزنی البته کیمسه دن ایشتم .

چونکه عاطف ، بر خورشید شمشعه نثار معارف ایدی . انوار کالندن استفاده ایدنلر ، طبعیدرکه اعتراف حقیقت و کندلیسه عرض منت ایده جکلردر .

حضرتک فضائل مسلمه سندن بحث ایه معلومی اعلام ایتدیکم دن طولانی ده دوچار اعتراض اولم . زیرا بك چوق احوال معلومه واردرکه بعض وقت نظر دقت و اعتباره آلماقله احوال مجهوله صرهنه التحاق ایتشدر .

عاطف بك ، بر جهان معرفت ایدی . فضل و عرفاتی تسلیم ایتیان بر فرد تصور اولمز . کال فضل و عرفانه برده فرط حلم و تواضعنه باقنلر بویوک آدمک عادتاً بر ملک اولدیغنه حکم ایدرلردی .

او ، عبادت و معرفتله حقه یقین کسب ایدن عظمای عرفادن ایدی . بنابرین ورثه انبیا جناب فضائلعانی کبی افاحم علمادر . عصرک ابن کالی اولان اوزات بزر کوارک مثانی مادر دهر بك نادر طوغورور . طوغورسه بیه بویه هنوز کسج دینیله بیه جک برسن و سالده خاک سیاهه تدويع ایدر آه .. (کیمدن کیمه شکوا ایده یمن دخی شاشدم) .

مرحوم حقننده یازیلان و یازیله جق اولان مقالات آره سنده بنم کبی بر عبد حقیرک سوزلری هیچ مثابه سنده قالیر .

فقط شوسطرلر بر قلب محزونک فریاد غیر اختیار یسیدرکه اضمارینه امکان بوله مدم . مجرای جکردن بوشانان سیلابه تأثری ضبط ایدم دیکم ایچون ده عتابه اوغرامیه - جغفی بیلیم . (هر که زخی خورد البته فغانی دادر) .

بزرکچی غم زده رلک تعدیل تأثراته همت بیورمق ایسته ینلر حضرت عاطفک

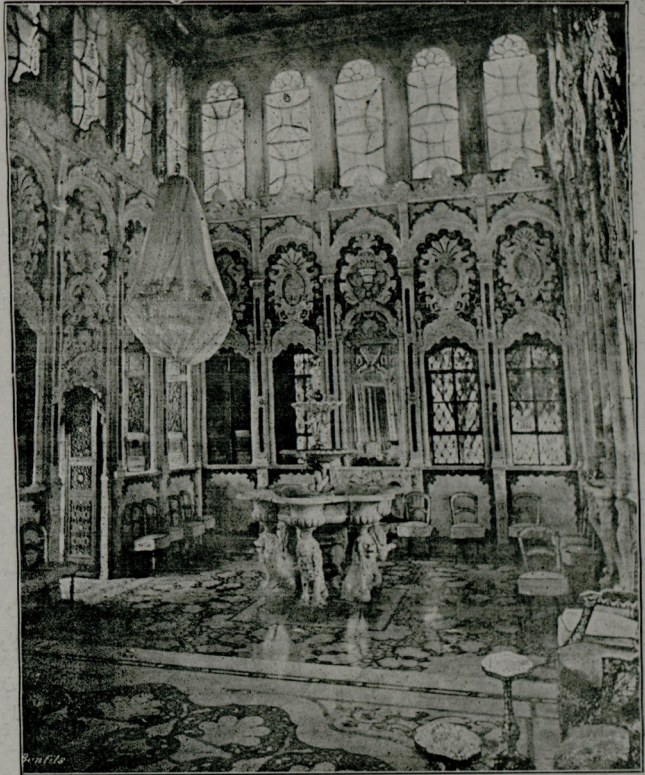
انسانیته دها غالب اولان اسکیمولر ، کبی
دوشمنک لازم کلورسه بوبدایمک محصول
فکر بشر اولدیغنه ایناتق پک دشوار
اولور !

ایجاد نه در - سر اثر خلقتک برر
صورتله تجلیسی ! بوکا مظهر اولان عقول
عالیهی زمین سفالتده طوتمق ممکنیدر
استعداد خدا دادی لوازم حیاتیه سی تحصیله
نامساعد اولان شوکره سفلا دن کوکله
طوغری اعتلایه چالشیمورعی . کولنمش
بر آتش کتلهسی اولان دنیایه فقلجم قدر
بیله اهمیت ویرمیرک طبقات غلیظه سی
کسر و تقیب ایده ایده قرنجه یوواسی حاله
کتیردیکنه باقینجه انسانلرک قاعتمز لکیله
تکثر ایدن احتیاجات دائمه سی مانع تواف
اولق طبیعیدر !

مدیتکه بشریت ایچون سعادت
متصوره نک ساحه یرای حصول اولمندن
عبارتدر . سقراطلرک ، بقراطلرک ،
افلاطونلرک . ترسیات ذهنیه لرله البته
ناقابل استیاسدر ! مع مافیة مدینت دهندن
قلمه قلمدن فعله انتقال ایتدیکه قابلیت
تطبیقیه سی تراید ایتکله برابر فیوضات
متعددهیه نائل اولمشدر ! بویالکز مصرک ،
رومانک ، اتنه نک ، اصفهانک ، هندک ،
چینک ، فرانسه نک ، المانیانک ، انکلترونک ،
مالی دیمک جائز اوله مز !

انسانلر بوسعاده وصول ایچون
بدایت خلقتدن اعتبارآ چالشمش ویاخود
چالشدیرلمشدر .

نام محترملری اک زیاده ستایش اولنق
لازمکله دیکي وهر زمان ایچون حرمت
صحیحیه شایسته بولندینی حاله پک آر
ذکر اولنان اکابر فضلالی ائم قوای
تخریبیهی تعدیل ایده ایده بوکونکی مرتبه
مشکورهی تحصیل وتأمین ایشلردر ؛
دقت نظری اصابت رأیدن مستبان



آثار عتیقه دن شامده برقوناغک داخلی

قوجه بالقلل طاشلری دله رک اختفا ایدن
انکرکلر ، مدهش بوآلر ، دیشلریله
میکلریله اک قوی سلاح تعرض وهجومی
بولنان تمساحلر ، انسان دنیلان ایکی ایاقلی
مخلوق ضعیفک یدغالیه حاکمیتده زبون
اولور !

اجهزه بدنیه ، وظائف حیاتیله
عمومیت اعتباریه یکدیگرکندن فرقلی اولمیان
بو مخلوقات عطیه قدرتک دماغ نامیله احسان
وابداعی اولان ات پارچه سیله کسب امتیاز
ایله مکده اولسنه فصل حیرت ایدلسون !
انسانک عقل ونطقه نظر آخارقه
فطرت ، حائر قصوای مکملیتدر یالکز
حیوانلری زیر حکمنده طوتمقله اکتفای
شرافت طبیعیه سیله متاسب کوره میهرک
بدیعه لر وجوده کتیررکه بوکون حیوانیتی

شان جلیله لایق مقالات جیده ایله اثبات
مزیت شناسی ایدرلر .

بنم المدن کن دادرکه اوللر ابادی الیاد
بارگاه خدایه مرفوعدر .

« دریای رحمتی طاشیر موج ریز ایدر
سیلاب اشک نیم شب وآه صبحگاه »
رحمة الله علیه رحمة واسعة

ملکات عقلیه بر نظر

آوازه رعد نمونی فیضای وحشتی
طولدیران ارسلانلر زیراینده طبقات زمینی
لرزه ناک ایدن قیللر ، جناح قوتیله کشفات
هوای یارارق کوکله چیقان یرتجی
قوشلر ، قعر دریای نشیمنگاه اتخاذ ایدن